

SIMPLY CLEVER



Škoda
Fabia (5J)

Škoda
Roomster (5J7)

Škoda
Praktik (5J8)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

Mechanické zabezpečení Construct

Rückwärtsgangsperr Construct

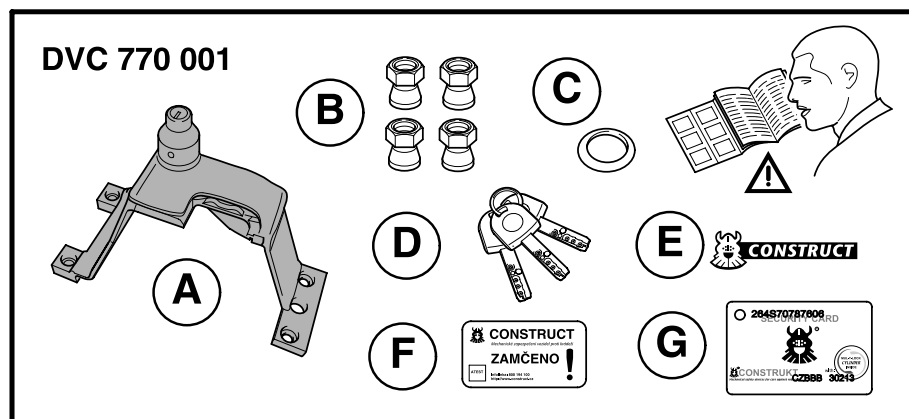
Mechanical locking Construct

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

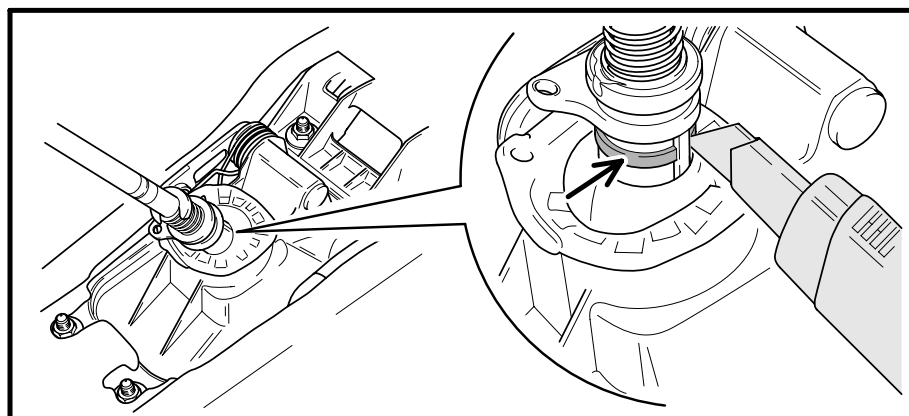
DVC 770 001

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

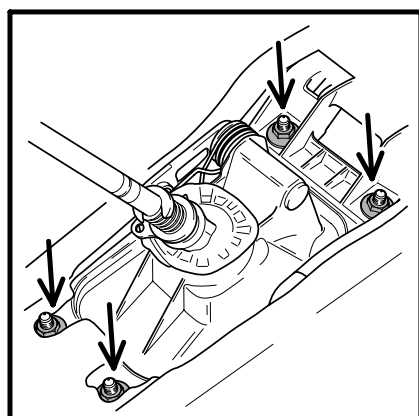
1



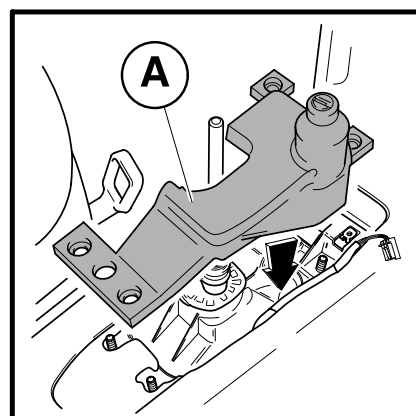
2



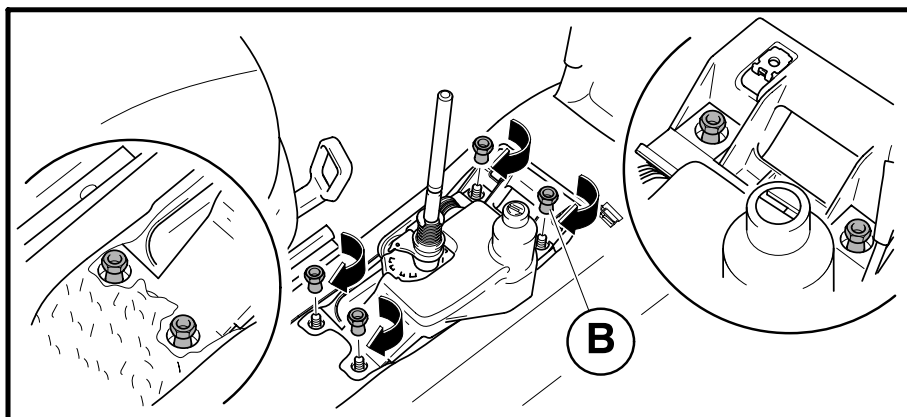
3



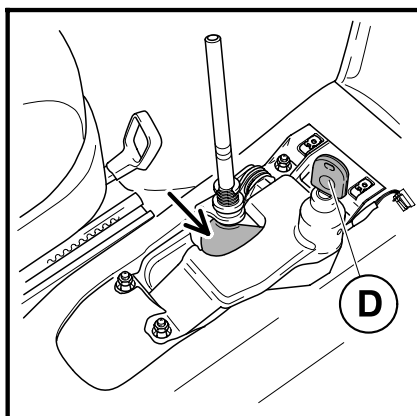
4



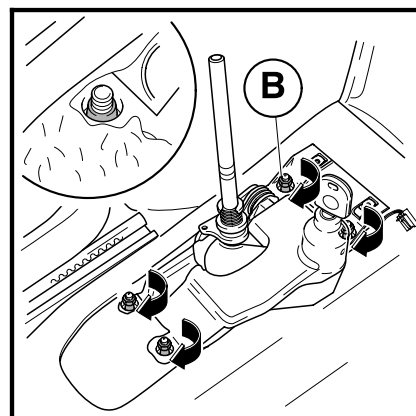
5



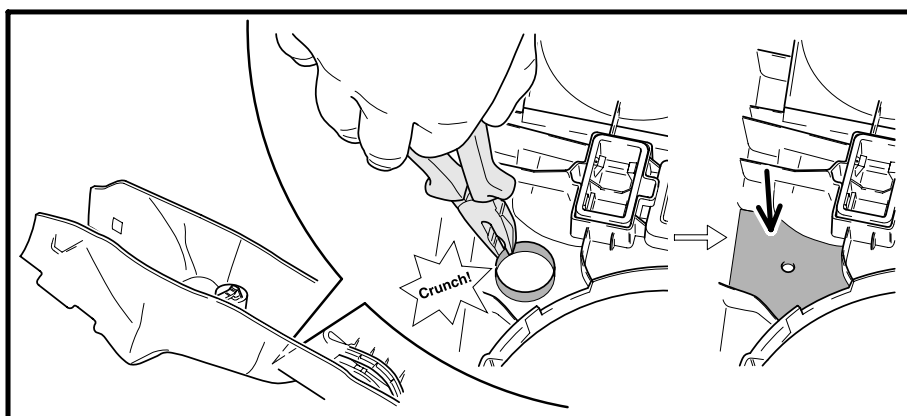
6



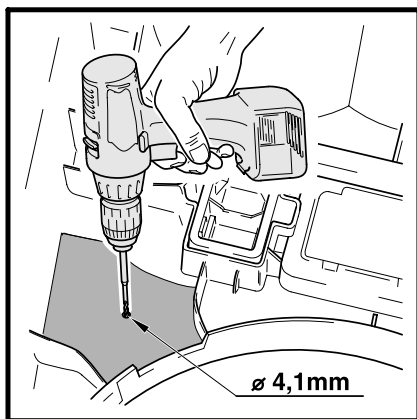
7



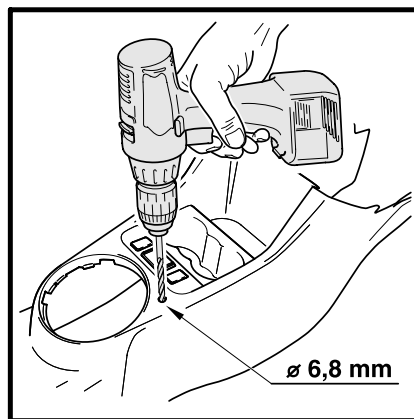
8



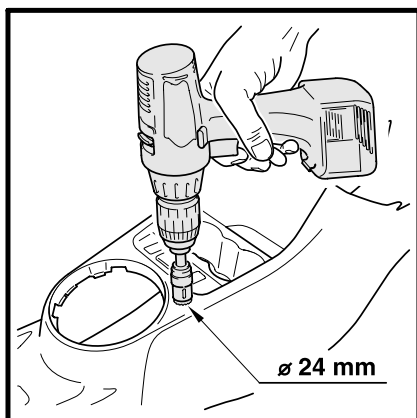
9



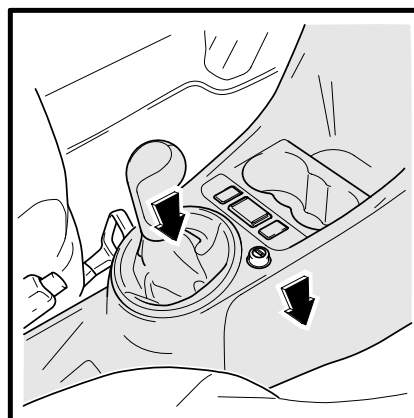
10



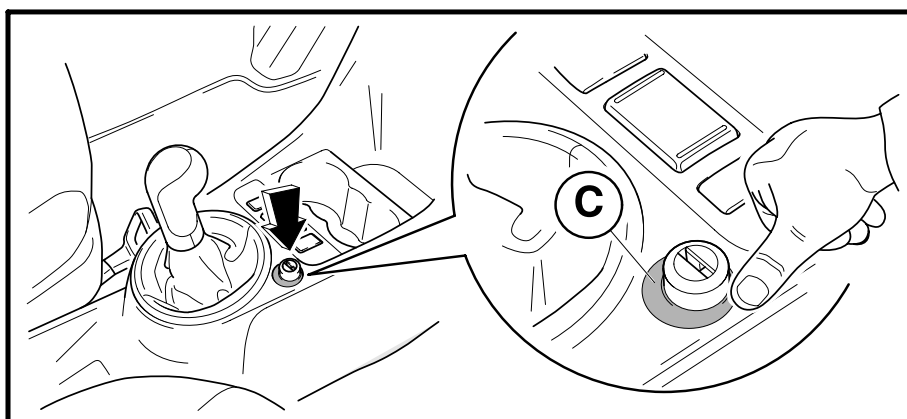
11



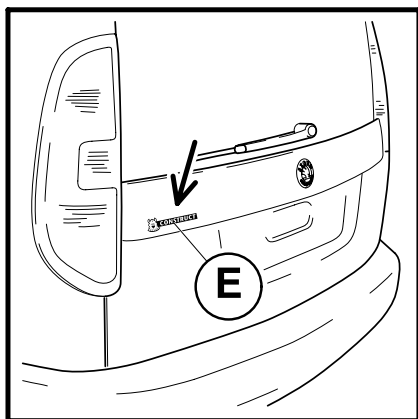
12



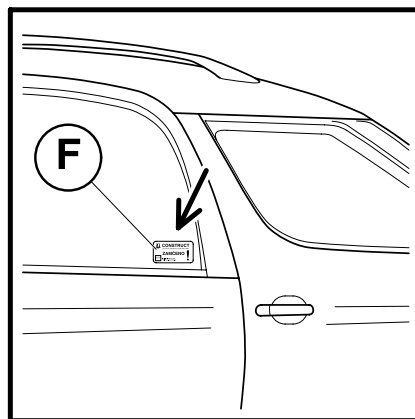
13



14



15





MECHANICKÉ ZABEZPEČENÍ CONSTRUCT

CZ

Upozornění

Díl „Mechanické zabezpečení Construct“, obj. číslo Škoda DVC 770 001 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček, a proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nena-montovaném stavu.

Seznam dílů sady mechanického zabezpečení (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Konzola se zámkem	1	A
Trhací matice	4	B
Těsnicí kroužek (má asymetrický tvar)	1	C
Klíč zámku	3	D
Samolepicí štítek na 5.dveře	1	E
Samolepicí štítek na okno	2	F
Bezpečnostní karta	1	G
Uživatelský návod		
Záruční list		

Seznam speciálního nářadí

Vrtací šablona (BC 016)
Vrták ø 4,1 mm (BF 15)
Vrták ø 6,8 mm (BF 16)
Fréza ø 24 mm (BF 38)
Stopka pro frézu (BF 3)

Postup montáže

- Demontujte panel střední konzoly.

(viz Karoserie - montážní práce - skupina oprav 68)

- 2 -

- Vhodným nástrojem (např. kleště nebo nůž) odstraňte plastový kroužek na řadicí páce.
Upozornění - stojina musí zůstat neporušená.

- 3 -

- Demontujte čtyři matice upevňující mechanismus řazení -šipky-.

- 4 -

- Konzolu se zámkem (A) ustavte na šrouby mechanismu řazení.

- **Upozornění. Při ustavení konzoly se zámkem dbejte na to, aby nedošlo k poškození vodičů elektrické instalace vozu vedoucí v blízkosti mechanismu řazení.**

- 5 -

- Konzolu se zámkem upevněte pomocí přiložených trhacích matic (B). Matice lehce dotáhněte.



CZ

- 6 -

- Zařaďte zpětný rychlostní stupeň a klíčkem (D) uzamkněte řadící páku.

Vyzkoušejte několikrát funkci mechanického zabezpečení. Při zařazení ostatních rychlostních stupňů nesmí dojít k žádnému omezení pohybu řazení!

- 7 -

- Zkontrolujte znovu správné ustavení konzoly se zámkem a všechny trhací matice (B) dotáhněte tak, až dojde k odtržení utahovací hlavy -detail-.

- 8, 9 -

- Z vnitřní strany panelu střední konzoly nejprve vylomte pomocí kleští nálitek -detail-, který by jinak bránil snadnému vložení vrtací šablony (BC 016).
- Potom ustavte vrtací šablonu (BC 016) do prolisu dle detailu obrázku -šipka-.
- V označeném místě na šabloně (otvor) předvrtajte otvor o průměru 4,1 mm (vrták BF 15).

- 10, 11 -

- Z vnější strany převrtejte již předvrtaný otvor na průměr 6,8 mm (vrták BF 16).
- Nakonec zvětšíte vyvrtaný otvor speciální frézou (BF 38) na průměr 24 mm. Vzniklé otřepy opatrně začistěte.

- 12 -

- Namontujte zpět takto připravený panel střední konzoly a všechny ostatní demontované díly.

- 13 -

- Těsnicí kroužek (C) nasadte do otvoru kolem krytu zámku mechanického zabezpečení. **Pozor na jeho správné ustavení. Užíjí okraj těsnicího kroužku musí být na straně směrem k motorovému prostoru -detail-.**

- 14, 15 -

- Samolepicí štítek "CONSTRUCT" (E) nalepte na 5.dveře vozu na levou stranu (ve směru jízdy) symetricky do úrovně nápisu Roomster (Praktik, Fabia).
- Na sklo zadních dveří (směrem ke sloupku "B") nalepte zevnitř samolepicí štítky (F).

Vyzkoušejte několikrát správnou funkci mechanického zabezpečení Construct.



RÜCKWÄRTSGANGSPERRE CONSTRUCT

Hinweis

Das Teil „Rückwärtsgangsperr Construct“, Bestell-Nr. Škoda - DVC 770 001 ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda-Vertragshändler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

DE

Teileverzeichnis (Abb. 1):

Teil	Menge	Position
Konsole mit Schloss	1	A
Reißmutter	4	B
Dichtring (asymmetrische Bauform)	1	C
Schlüssel	3	D
Aufkleber für Heckklappe	1	E
Aufkleber für Fensterscheibe	2	F
Codierungskarte	1	G
Benutzeranleitung		
Garantieschein		

Sonderwerkzeuge

Bohrschablone (BC 016)
Bohrer ø 4,1 mm (BF 15)
Bohrer ø 6,8 mm (BF 16)
Fräser ø 24 mm (BF 38)
Stopp für Fräser (BF 3)

Montage

- Mittelkonsole-Verkleidung ausbauen.

(siehe Karosserie – Montagearbeiten – Rep.-Gr. 68)

- 2 -

- Den Kunststoffring am Schalthebel mit geeignetem Werkzeug (z. B. Zange bzw. Messer) entfernen. Hinweis - der Steg darf nicht beschädigt werden.

- 3 -

- Vier Befestigungsmuttern von der Schaltbetätigung abbauen -Pfeile-.

- 4 -

- Konsole mit Schloss (A) auf die Schrauben der Schaltbetätigung aufsetzen.

- **Hinweis. Während der Installation der Konsole mit Schloss darauf achten, dass die in der Nähe des Schaltmechanismus führenden Leiter der Elektroinstallation des Fahrzeugs nicht beschädigt werden.**

- 5 -

- Konsole mit Schloss mit den beiliegenden Reißmuttern (B) befestigen. Die Muttern leicht anziehen.





- 6 -

- Rückwärtsgang einlegen und Schalthebel mit Schlüssel (D) verschließen.

DE

Funktion der Rückwärtsgangssperre mehrmals überprüfen. Beim Einlegen der anderen Gänge darf die Bewegung des Schalthebels keinesfalls gehindert werden!

- 7 -

- Richtigen Sitz der Konsole mit Schloss überprüfen und alle Reißmuttern (B) festziehen, bis die Anzugsköpfe abgerissen sind -Detail-.

- 8, 9 -

- Zuerst den Anguss, der sonst das einfache Einsetzen der Bohrschablone (BC 016) verhindern würde, von der Innenseite der Mittelkonsole-Verkleidung mit einer Zange ausbrechen -Detail-.
- Dann die Bohrschablone (BC 016) in die Vertiefung laut Detail der Abb. einsetzen -Pfeil-.
- Auf der markierten Stelle auf der Schablone (Loch) eine Bohrung von 4,1 mm Durchmesser (Bohrer BF 15) vorbohren.

- 10, 11 -

- Die bereits vorgebohrte Bohrung von der Außenseite auf 6,8 mm Durchmesser (Bohrer BF 16) bohren.
- Anschließend die hergestellte Bohrung mit einem Spezialfräser (BF 38) auf 24 mm Durchmesser vergrößern. Entstandenen Grat vorsichtig säubern.

- 12 -

- Die auf diese Weise vorbereitete Mittelkonsole-Verkleidung und alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

- 13 -

- Dichtring (C) in die Bohrung um die Schlossabdeckung der Rückwärtsgangssperre herum einsetzen. **Seinen richtigen Sitz beachten. Der engere Rand des Dichtringes muss auf der Seite in Richtung Motorraum zeigen -Detail-.**

- 14, 15 -

- Aufkleber „CONSTRUCT“ (E) auf die Heckklappe links (in Fahrtrichtung) symmetrisch in die Höhe des Schriftzuges Roomster (Praktik, Fabia) aufkleben.
- Die Aufkleber (F) auf die Fensterscheiben der hinteren Türen (in Richtung Säule „B“) von innen aufkleben.

Einwandfreie Funktion der Rückwärtsgangssperre Construct mehrmals überprüfen.





MECHANICAL LOCKING CONSTRUCT

Advice

The part „Mechanical locking Construct“, ordering No. Škoda DVC 770 001, is intended **solely for professional fitting by the contract partners of Škoda Auto**. The fitting requires the use of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the part must not be sold to final users in a not mounted state.

GB

List of parts of the set of mechanical locking (fig. 1)

Part name	Pieces	Item
Bracket with lock	1	A
Tearing nut	4	B
Sealing ring (of asymmetric shape)	1	C
Key to the lock	3	D
Self-adhesive label for the 5 th door	1	E
Self-adhesive label for the window	2	F
Safety card	1	G
User's Manual		
Certificate of guarantee		

List of special tooling

Drill template (BC 016)
Drill ø 4,1 mm (BF 15)
Drill ø 6,8 mm (BF 16)
Milling cutter ø 24 mm (BF 38)
Shank for milling cutter (BF 3)

Procedure of the fitting

- Remove the panel of the central bracket.

(See Bodywork – assembly jobs – group of repairs 68)

- 2 -

- Remove the plastic ring from the speed-change lever with a suitable tool (e.g. tongs or knife). Warning – the web must stay intact.

- 3 -

- Remove the four nuts holding the gear shift mechanism -arrows-.

- 4 -

- Set the bracket (A) upon the screws of the gear shift mechanism.

- **Notice. When setting the bracket with lock, be careful in order not to damage the cables of the car electric installation running near the gear mechanism.**

- 5 -

- Fasten the bracket by means of the enclosed tearing nuts (B). Tighten the nuts slightly.





- 6 -

- Shift the gear to reverse, and lock the gear shift lever with the key (D).

Try the function of the mechanical locking several times. When shifting to other speeds, the movement of the gear shifting mechanism may not be limited in any way!

GB

- 7 -

- Check the proper fitting of the bracket with the lock, and tighten all tearing nuts (B) until their tightening heads are torn off -detail-.

- 8, 9 -

- First of all, break off the lug on the inside of the panel of the central bracket by means of pliers -detail- that would hinder an easy introduction of the drill template (BC 016).
- Next, fit the drill template (BC 016) into the stamped section in accordance with the detail in the figure -arrow-.
- In the marked place on the template (hole), pre-drill a hole of dia. 4,1 mm (drill BF 15).

- 10, 11 -

- From the outside, pre-drill the already pre-drilled hole to dia. 6,8 mm (drill BF 16).
- Finally, enlarge the drilled hole using a special cutting mill (BF 38) to the dia. 24 mm. Remove the produced burrs carefully.

- 12 -

- Fit the panel of the central bracket prepared in the above-described way as well as all other removed parts back to their places.

- 13 -

- Fit the sealing ring (C) into the hole around the cover of the lock of the mechanical locking.
Pay attention to its proper adjustment. The narrower edge of the sealing ring must be directed towards the area of the engine -detail-.

- 14, 15 -

- Glue the self-adhesive label „CONSTRUCT“ (E) upon the 5th door of the car, on its L.H. side (in the direction of the drive) symmetrically with the level of the inscription Roomster (Praktik, Fabia).
- From inside, glue the self-adhesive labels (F) upon the glass screen of the rear door (towards the „B“ pillar).

Try the proper function of the mechanical locking Construct several times.





ASEGURAMIENTO MECÁNICO CONSTRUCT

Advertencia

La parte „Aseguramiento mecánico“, número del pedido Škoda DVC 770 001, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, la parte no debe venderse al usuario final sin montar.

Lista de componentes del juego del aseguramiento mecánico (cuadro 1)

ES

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Consola con cerradura	1	A
Tuerca arrancadora	4	B
Anillo obturador (de forma asimétrica)	1	C
Llave para la cerradura	3	D
Etiqueta autoadhesiva para la 5.puerta	1	E
Etiqueta autoadhesiva para la ventana	2	F
Carta de seguridad	1	G
Manual de usuario		
Certificado de garantía		

Lista de utillaje especial

Patrón de taladrar (BC 016)
Taladro ø 4,1 mm (BF 15)
Taladro ø 6,8 mm (BF 16)
Fresa ø 24 mm (BF 38)
Mango para la fresa (BF 3)

Procedimiento del montaje

- Desmontar el panel de la consola central.

(ver Carrocería – trabajos de montaje – grupo de reparaciones 68)

- 2 -

- Con una herramienta adecuada (por ej. tenazas o cuchillo) remueva el anillo de plástico en la palanca de cambio. Advertencia – la caña tiene que quedar intacta.

- 3 -

- Desmontar las cuatro tuercas que sujetan el mecanismo de cambio -flechas-.

- 4 -

- Situar la consola (A) sobre los tornillos del mecanismo de cambio.

- **Advertencia. Al ajustar la consola con cerradura cuidar que no sean dañados los conductores de la instalación eléctrica del coche que pasan cerca del mecanismo de cambio.**





- 5 -

- Fijar la consola por medio de las tuercas arrancadoras incluidas (B). Apretar las tuercas ligeramente.

- 6 -

- Cambiar a la marcha atrás, y cerrar la palanca de velocidades con la llave (D).

ES

Probar el funcionamiento del aseguramiento mecánico unas cuantas veces. Al cambiar a las demás velocidades, el movimiento del mecanismo de cambio no debe estar limitado de cualquier modo.

- 7 -

- Comprobar el asentamiento correcto de la consola con la cerradura, y apretar todas las tuercas arrancadoras (B) hasta arrancar las cabezas de apriete -detalle-.

- 8, 9 -

- En el lado interior del panel de la consola central, primero romper con alicates el saliente fundido -detalle-, el cual de otra manera entorpecería la introducción fácil del patrón de taladrar (BC 016).
- A seguir, asentar el patrón de taladrar (BC 016) en la sección estampada conforme al detalle del cuadro -flecha-.
- En el lugar marcado del patrón (orificio), pretaladrar un orificio del diámetro 4,1 mm (taladro BF 15).

- 10, 11 -

- Desde afuera, pretaladrar el orificio ya pretaladrado al diámetro 6,8 mm (taladro BF 16).
- Por fin, agrandar el orificio taladrado con la fresa especial (BF 38) al diámetro 24 mm. Quitar cuidadosamente las barbas producidas.

- 12 -

- Montar el panel de la consola central preparado de esta manera así como todas las demás partes desmontadas de nuevo a sus lugares.

- 13 -

- Insertar el anillo obturador (C) en el orificio alrededor de la cubierta de la cerradura del aseguramiento mecánico. **Cuidar de ajustarlo de modo correcto. El borde más estrecho del anillo obturador debe estar situado hacia el espacio del motor -detalle-.**

- 14, 15 -

- Pegar la etiqueta autoadhesiva „CONSTRUCT“ (E) sobre la quinta puerta del coche, al lado izquierdo (en la dirección de la marcha) simétricamente al nivel de la inscripción Roomster (Praktik, Fabia).
- Desde adentro, pegar al vidrio en la puerta trasera (en dirección a la columna „B“) las etiquetas autoadhesivas (F).

Probar el funcionamiento correcto del aseguramiento mecánico Construct varias veces.





PROTECTION MECANIQUE CONSTRUCT

Avertissement

La part „Protection mécanique Construct“, numéro de commande Škoda DVC 770 001, n'est réservée **qu'à un montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite l'usage d'outils spéciaux, de manuels d'atelier, et c'est pourquoi cette part ne doit pas être vendue à un utilisateur final à l'état non-monté.

Liste des éléments du jeu de protection mécanique (Fig. 1)

Nom	Pièces	Position
Console avec serrure	1	A
Ecrou noyé	4	B
Bague d'étanchéité (forme asymétrique)	1	C
Clé de serrure	3	D
Etiquette autocollante sur la 5 ^e portière	1	E
Etiquette autocollante sur la fenêtre	2	F
Carte de sécurité	1	G
Mode d'emploi		
Bulletin de garantie		

FR

Liste des outils spéciaux

Patron (BC 016)
Foret ø 4,1 mm (BF15)
Foret ø 6,8 mm (BF 16)
Fraise ø 24 mm (BF 38)
Queue de fraise (BF 3)

Procédé de montage

- Démontez le panneau de la console centrale.

(voir Carrosserie – travaux de montage – groupe de réparations 68)

- 2 -

- En utilisant un outil approprié (par ex. une pince ou un couteau), enlevez la bague plastique du levier de changement de vitesses. Avertissement – l'âme doit rester intacte.

- 3 -

- Démontez quatre écrous fixant le mécanisme de changement de vitesse -flèches-.

- 4 -

- Mettez la console (A) sur les vis du mécanisme de changement de vitesse.

- **Avertissement. Lors de la mise en place de la console avec serrure, prenez garde à ne pas endommager les conducteurs d'installation électrique du véhicule qui mènent à proximité du mécanisme de changement de vitesse.**

- 5 -

- Fixez la console à l'aide des écrous noyés (B) ci-joints. Serrez légèrement les écrous.





- 6 -

- Mettez la marche arrière, et fermez à la clé (D) le levier de changement de vitesse.

A plusieurs reprises, essayez un fonctionnement de la protection mécanique. Lors d'un changement d'autres vitesses, il ne peut arriver à aucune limitation d'un mouvement de changement de vitesse!

- 7 -

- Recontrôlez la bonne position de la console avec serrure et resserrez tous les écrous noyés (B) de telle façon qu'il arrive à un cisaillement de la tête de serrage -détail-.

FR

- 8, 9 -

- Du côté intérieur du panneau de la console centrale, détachez avec force, en utilisant une pince, une bosse -détail- qui pourrait autrement empêcher une insertion facile du patron (BC 016).
- Puis, insérez le patron (BC 016), voir le détail de la figure -flèche-.
- En utilisant le point de perçage marqué sur le patron (trou), percez un avant-trou de 4,1 mm de diamètre (foret BF 15).

- 10, 11 -

- Du côté extérieur, repercez l'avant-trou à un diamètre de 6,8 mm (foret BF 16).
- Puis, en utilisant la fraise spéciale (BF 38), agrandissez le trou percé à un diamètre de 24 mm. Ebarbez le trou avec prudence.

- 12 -

- Le panneau de la console centrale une fois adapté, remontez le panneau et tous les autres éléments démontés.

- 13 -

- Mettez la bague d'étanchéité (C) dans le trou autour du capot de la serrure de la protection mécanique. **Faites attention à sa bonne position. Le bord plus étroit de la bague d'étanchéité doit être sur le côté vers l'espace de moteur -détail-.**

- 14, 15 -

- Avec symétrie au niveau du nom Roomster (Praktik, Fabia), collez l'étiquette autocollante „CONSTRUCT“ (E) sur la 5^e portière de véhicule sur le côté gauche (dans le sens de la marche).
- De l'intérieur, collez les étiquettes autocollantes (F) sur la vitre de la portière arrière (vers la colonne „B“).

A plusieurs reprises, essayez un bon fonctionnement de la protection mécanique Construct.





PROTEZIONE MECCANICA CONSTRUCT

Avvertimento

Il pezzo „Protezione meccanica Construct“, nr. d'ordinazione Škoda DVC 770 001 è destinato **solo per il montaggio qualificato preso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina e, perciò questo pezzo non deve essere venduto all'utente filare nello stato smontato.

Elenco dei pezzi del set della protezione meccanica (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Consolle con la chiusura	1	A
Dado a strappo	4	B
Anello di guarnizione (ha la forma asimmetrica)	1	C
Chiave della chiusura	3	D
Targhetta autoadesiva per la 5. porta	1	E
Targhetta autoadesiva per la finestra	2	F
Scheda di sicurezza	1	G
Istruzioni per l'utente		
Certificato di garanzia		

IT

Elenco degli attrezzi speciali

Sagoma di trapanatura (BC 016)
Punta di trapano \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Punta di trapano \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fresa \varnothing 24 mm (BF 38)
Gambo per la fresa (BF 3)

Procedimento di montaggio

- Smontate il pannello della consolle centrale.

(vedi La carrozzeria – lavori di montaggio – gruppo delle riparazioni 68)

- 2 -

- Con l'attrezzo adatto (per es. la pinza oppure il coltello), eliminate l'anello di plastica sulla leva di cambio. Avvertimento – il listello deve rimanere integro.

- 3 -

- Smontate quattro dadi che fissano il meccanismo di cambio –frecce–.

- 4 -

- Sistemate la consolle con la chiusura (A) sulle viti del meccanismo di cambio.

- **Avvertimento. Durante la sistemazione della consolle con la serratura fate attenzione di non danneggiare i conduttori dell'installazione elettrica della vettura, che passano nelle vicinanze del meccanismo di cambio.**

- 5 -

- La consolle con la chiusura fissate tramite i dadi a strappo in dotazione (B). Stringete leggermente i dadi.





- 6 -

- Inserite la retromarcia e con la chiavetta (D) chiudete la leva di cambio.

Provate per alcune volte la funzione della protezione meccanica. Durante l'inserimento d'altri gradi di velocità non deve avvenire nessuna limitazione del movimento di cambio!

- 7 -

- Controllate di nuovo la posizione corretta della consolle con la chiusura e, stringete tutti i dadi a strappo (B) fino a quando non avviene lo strappo della testa di tiraggio -dettaglio-.

- 8, 9 -

- Dal lato interno del pannello della consolle centrale, frantumate, prima di tutto, la bava con aiuto di pinza - dettaglio-, che altrimenti impedirebbe all'inserimento semplice della sagoma di trapanatura (BC 016).
- Sistemate dopo la sagoma di trapanatura (BC 016) nell'impronta, conforme al dettaglio sul disegno -freccia-.
- Nel punto segnato sulla sagoma (foro), trapanate al grezzo il foro, del diametro di 4,1 mm (punta di trapano BF 15).

- 10, 11 -

- Dalla parte esterna trapanate il foro già trapanato al grezzo, al diametro di 6,8 mm (punta di trapano BF 16).
- All'ultimo, ingrandite il foro trapanato con la fresa speciale (BF 38), al diametro 24 mm. Le bave createsi pulite con prudenza.

- 12 -

- Rimontate al posto suo il pannello così preparato della consolle centrale e tutti i pezzi smontati in precedenza.

- 13 -

- L'anello di guarnizione (C) sistemate nel foro dintorno la copertura della chiusura della protezione meccanica. **Attenzione alla sua posizione corretta. Il bordo più stretto dell'anello di guarnizione deve essere sul lato verso il vano motore -dettaglio-.**

- 14, 15 -

- La targhetta autoadesiva "CONSTRUCT" (E) incollate sulla 5. porta sul lato sinistro (nella direzione di corsa) simmetricamente sul livello della scritta Roomster (Praktik, Fabia).
- Sul vetro della porta posteriore (verso la colonna "B") incollate dalla parte interna le targhette autoadesive (F).

Provate per alcune volte la funzione corretta della protezione meccanica Construct.

IT



MEKANISKT SKYDD CONSTRUCT

Varning

Delen "Mekaniskt skydd Construct", beställningsnummer Škoda DVC 770 001 är avsedd **enbart till en professionell uppmontering hos avtalsparter till Škoda Auto**. Montage kräver ett speciellt verktyg, monteringsanvisningar och delen "Mekaniskt skydd Construct" får därmed inte säljas till slutkunden i ett omonterat tillstånd.

En lista över delar av mekaniskt skydd setet (se bild 1)

Delens namn	Styck	Position
Konsol med lås	1	A
Ryckmutter	4	B
Tätningring (av asymmetriskt form)	1	C
Nyckel till låset	3	D
Självhäftande skylt till 5:e dörren	1	E
Självhäftande skylt till ett fönster	2	F
Säkerhetskort	1	G
Användaranvisningar		
Garantisedel		

SV

En lista över special verktyg

Borrschablon (BC 016)
Borr \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Borr \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fräs \varnothing 24 mm (BF 38)
Fräskraft (BF 3)

Monteringsanvisningar

- Demontera panelen av mittersta konsolen.

(Se Karosseri – monteringsarbeten – reparationsgrupp 68)

- 2 -

- Ta bort plastring från växelspak med en lämplig instrument (t.ex. tång eller kniv).
Varning - stället måste förbli oskadad.

- 3 -

- Demontera fyra muttrar som fäster växelns mekanism -pilar-.

- 4 -

- Sätt konsolen (A) på växelns mekanisms skruvar.
- **Observera När du fäster konsolen, se till att kabelstammarna kring styrmekanismen inte skadas.**

- 5 -

- Fästa konsolen med hjälp av bifogade ryckmutter (B). Dra åt muttrarna lätt.



- 6 -

- Ställ in växelspaken i position bak och lås växelspaken med nyckeln (D).

Prova flera gånger om den mekaniska skyddsfunktionen. När man ställer in övriga hastighetsgrader då får växels rörelse inte bli begränsad på något sätt!

- 7 -

- Kontrollera att konsolen med lås sitter rätt och dra åt alla ryckmuttrar så att fästhuvudet rycks av -detalj-.

- 8, 9 -

- Med hjälp av tång från mittersta konsols panel inre sida skall Du först bryta ut fäste -detalj-, som skulle annars hindra lätt insättning av borschablon (BC 016).
- Placera därefter borschablon (BC 016) i offset enligt bildens detalj -pil-.
- På markerad ställe på schablon (öppning) borra in öppning med diameter 4,1 mm (borr BF 15).

SV

- 10, 11 -

- Borra redan borrad öppning igen från utsidan så att diametern blir 6,8 mm (borr BF 16).
- Förstora slutligen öppningen med special fräs (BF 38) så att diametern blir 24 mm. Rengör därefter försiktigt och få bort all borrsräg.

- 12 -

- Montera tillbaka förberedd panel av mittersta konsolen och alla andra demonterade delar.

- 13 -

- Ställ Tätningsring (C) i öppningen runt mekaniskt skydds lås skydd. **Se upp för dess rätt placering. Tätningsringens mindre kant får vara på sidan närmare till motor -detalj-.**

- 14, 15 -

- Klistra på den 5:e dörren på vänster sida (i färdriktningen) symetriskt och i nivå med Roomster (Praktik, Fabia) påskriften en självhäftande skylt "CONSTRUCT" (E).
- Klistra från insidan på bakdörrens fönster (i riktningen mot pelare "B") självhäftande skyltar (F).

Prova flera gånger den mekaniska skyddsfunktionen Constructs rätt funktionalitet.



MECHANISCHE BEVEILIGING CONSTRUCT

Waarschuwing

Het deel „Mechanische beveiliging Construct“, bestelnummer Škoda DVC 770 001 is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen, en daarom mag dit deel aan de eindgebruiker niet ongemonteerd worden verkocht.

Lijst delen set mechanische beveiliging (fig. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Console met slot	1	A
Afbreekmoer	4	B
Dichtingring (in asymmetrische vorm)	1	C
Sleutel	3	D
Zelfklevend sticker 5 ^{de} deur	1	E
Zelfklevend sticker ruit	2	F
Veiligheidskaart	1	G
Gebruiksaanwijzing		
Garantiebewijs		

Lijst specifiek gereedschap

Boorsjabloon (BC 016)
Boor ø 4,1 mm (BF 15)
Boor ø 6,8 mm (BF 16)
Frees ø 24 mm (BF 38)
Steel voor frees (BF 3)

Montage stap voor stap

- Demonteer het paneel van de middelste console

(zie Carrosserie - montagewerken - reparatiegroep 68)

- 2 -

- Verwijder m.b.v. een geschikt gereedschap (bijv. een tang of mes) het plastic strookje op de versnellingspook. Let op – de vlonder moet onbeschadigd blijven.

- 3 -

- Demonteer vier moeren die het schakelmechanisme bevestigen -pijltjes-.

- 4 -

- Zet de console met het slot (A) op de schroeven van het schakelmechanisme.

- **Opgelet. Zorg bij het vastzetten van de console met slot ervoor, dat de geleiders van de elektrische installatie van de wagen, die langs het schakelmechanische lopen, niet worden beschadigd.**

- 5 -

- Bevestig de console met slot met behulp van de bijgevoegde afbreekmoeren (B). Trek de moeren lichtelijk aan.

NL



- 6 -

- Schakel achteruit in en maak met behulp van het sleuteltje (D) de schakelpook op slot.

Test enkele keren de functie van de mechanische beveiliging. Bij inschakeling van de overige versnellingen mag de schakelpook helemaal niet worden belemmerd!

- 7 -

- Controleer opnieuw de juiste plaatsing van de console met slot en trek alle vier afbreekmoeren (B) zodanig aan, dat de aantrekkop afgebroken wordt -detail-.

- 8, 9 -

- Breek eerst met behulp van een tang het gietsel aan de binnenkant van het paneel van de middelste console af -detail-, welk anders het inzetten van de boorsjablone (BC 016) in de weg zou staan.
- Zet daarna de boorsjablone (BC 016) in de inpersing volgens het detail op de tekening -pijlte-.
- Boor op de aangeduide plaats op de sjablone (opening) een gat voor, met een doorsnee van 4,1 mm (boor BF 15).

NL

- 10, 11 -

- Boor van de buitenkant het zodanig voorgeboorde gat uit naar een doorsnee van 6,8 mm (boor BF 16).
- Vergroot als laatst het uitgeboorde gat m.b.v. een speciale frees (BF 38) naar een doorsnee van 24 mm. Werk de rand voorzichtig netjes af.

- 12 -

- Monteer het zodanig klaargemaakte paneel van de middelste console terug, samen met alle overige gedemonteerde delen.

- 13 -

- Zet de dichtingring (C) rondom in de opening van de kap van het slot van de mechanische beveiliging. **Lep op de juiste plaatsing. De smalle rand van de dichtingring moet aan de kant in de richting van de motorruimte zitten -detail-.**

- 14, 15 -

- Plaats de zelfklevende sticker "CONSTRUCT" (E) op de 5^{de} deur van de wagen, aan de linkerkant (in de rijrichting), symmetrisch op het niveau van het opschrift Roomster (Praktik, Fabia).
- Plaats op de ruit van de achterdeur (in de richting van de "B"-stijl) aan de binnenkant de zelfklevende stickers (F).

Test enkele keren de juiste werking van de mechanische beveiliging Construct.





ZABEZPIECZENIE MECHANICZNE CONSTRUCT

Uwaga

Część „Zabezpieczenie mechaniczne Construct”, nr zam. Škoda DVC 770 001 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Wykaz części zestawu zabezpieczenia mechanicznego (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Konsola z zamkiem	1	A
Nakrętki do zrywania	4	B
Pierścień uszczelniający (asymetryczny)	1	C
Klucz do zamka	3	D
Etykieta samoprzylepna na tylne drzwi	1	E
Etykieta samoprzylepna na okno	2	F
Karta bezpieczeństwa	1	G
Instrukcja użytkowania		
Karta gwarancyjna		

Wykaz specjalnych narzędzi:

Szablon do wiercenia (BC 016)
Wiertło \varnothing 4,1 mm (BF 15)
Wiertło \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Frez \varnothing 24 mm (BF 38)
Stopka freza (BF 3)



Sposób montażu

- Zdemonstrować panel konsoli środkowej.

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 68)

- 2 -

- Odpowiednim narzędziem (np. kleszcze lub nóż) usunąć pierścień plastikowy na dźwigni zmiany biegów. Uwaga – drążek musi pozostać nienaruszony.

- 3 -

- Zdemonstrować cztery nakrętki mocujące mechanizm zmiany biegów – strzałki.

- 4 -

- Konsolę z zamkiem (A) ustawić na śrubach mechanizmu zmiany biegów.

- **Uwaga Ustawiając konsolę z zamkiem dbać o to, aby nie doszło do uszkodzenia przewodów instalacji elektrycznej pojazdu prowadzącej w pobliżu mechanizmu zmiany biegów.**

- 5 -

- Konsolę z zamkiem umocować za pomocą załączonych nakrętek do zrywania (B). Lekko dokręcić nakrętki.





- 6 -

- Włączyć bieg wsteczny i kluczykiem (D) zamknąć dźwignię zmiany biegów.

Wypróbować kilkakrotnie działanie zabezpieczenia mechanicznego. Podczas włączania pozostałych biegów nie może dojść do żadnego ograniczenia ruchu mechanizmu zmiany biegów!

- 7 -

- Ponownie skontrolować prawidłowość ustawienia konsoli i wszystkie nakrętki do zrywania (B) dokręcić do zerwania łba -detal-.

- 8, 9 -

- Od wewnątrz panelu konsoli środkowej najpierw wyłamać za pomocą szczypiec nadlew -detal-, który przeszkadzały w łatwym włożeniu szablonu do wiercenia (BC 016).
- Następnie ustawić szablon do wiercenia (BC 016) w wytłoczeniu według detalu na rysunku -strzałka-.
- W zaznaczonym miejscu na szablonie (otwór) wywiercić otwór o średnicy 4,1 mm (wierćło BF 15).

- 10, 11 -

- Od zewnątrz rozwiercić wstępnie wywiercony otwór na średnicę 6,8 mm (wierćło BF 16).
- W końcu zwiększyć wywiercony otwór specjalnym frezem (BF 38) na średnicę 24 mm. Ostrożnie ogratować.

- 12 -

- Zamontować z powrotem przygotowany w ten sposób panel konsoli środkowej i wszystkie zdemontowane części.

- 13 -

- Pierścień uszczelniający (C) nasadzić do otworu wokół pokrywy zamka zabezpieczenia mechanicznego. **Uwaga na jego prawidłowe ustawienie. Węższa krawędź pierścienia uszczelniającego musi być na boku w kierunku silnika -detal-.**

- 14, 15 -

- Nalepkę "CONSTRUCT" (E) nalepić na drzwi tylne samochodu po lewej stronie (w kierunku jazdy) symetrycznie do napisu Roomster (Praktik, Fabia).
- Na szybie drzwi tylnych (w stronę słupka „B”) nalepić od wewnątrz nalepki (F).

Wypróbować kilkakrotnie działanie zabezpieczenia mechanicznego Construct.



MECHANICKÉ ZABEZPEČENIE CONSTRUCT

Upozornenie

Dielec „Mechanické zabezpečenie Construct“, obj. číslo Škoda DVC 770 001 je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek, a preto nesmie byť tento dielec predaný konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

Zoznam dielcov sady mechanického zabezpečenia (obr. 1)

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Konzola so zámkou	1	A
Trhacie matice	4	B
Tesniaci krúžok (má asymetrický tvar)	1	C
Kľúč zámkový	3	D
Samolepiaci štítok na 5. dvere	1	E
Samolepiaci štítok na okno	2	F
Bezpečnostná karta	1	G
Užívateľský návod		
Záručný list		

Zoznam špeciálneho náradia

Vŕtacia šablóna (BC 016)
Vrták ø 4,1 mm (BF 15)
Vrták ø 6,8 mm (BF 16)
Fréza ø 24 mm (BF 38)
Stopka pre frézu (BF 3)

SK

Postup montáže

- Demontujte panel strednej konzoly.

(viď Karoséria - montážne práce - skupina opráv 68)

- 2 -

- Vhodným nástrojom (napr. kliešte alebo nôž) odstráňte plastový krúžok na radiacej páke.
Upozornenie - stojina musí zostať neporušená.

- 3 -

- Demontujte štyri matice upevňujúce mechanizmus radenia -šípky-.

- 4 -

- Konzolu so zámkou (A) usadíte na skrutky mechanizmu radenia.

- **Upozornenie. Pri nastavení konzoly so zámkou dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu vodičov elektrickej inštalácie vozidla vedúce v blízkosti mechanizmu radenia.**

- 5 -

- Konzolu so zámkou upevnite pomocou priložených trhacích matíc (B). Matice jemne dotiahnite.



- 6 -

- Zaradíte spätný rýchlostný stupeň a kľúčikom (D) uzamkníte radiacu páku.

Vyskúšajte niekoľkokrát funkciu mechanického zabezpečenia. Pri zaradení ostatných rýchlostných stupňov nesmie dôjsť k žiadnemu obmedzeniu pohybu radenia!

- 7 -

- Skontrolujte znovu správne usadenie konzoly so zámkou a všetky trhacie matice (B) dotiahnite tak, až dôjde k odtrhnutiu doťahovacej hlavy -detail-.

- 8, 9 -

- Z vnútornej strany panelu strednej konzoly najprv vylomte pomocou klieští náliatok -detail-, ktorý by inak bránil ľahkému vloženiu vŕtacej šablóny (BC 016).
- Potom usadíte vŕtáciu šablónu (BC 016) do prelisu podľa detailu obrázka -šípka-.
- V označenom mieste na šablóne (otvor) predvŕtajte otvor s priemerom 4,1 mm (vrták BF 15).

- 10, 11 -

- Z vonkajšej strany prevŕtajte už predvŕtaný otvor na priemer 6,8 mm (vrták BF 16).
- Nakoniec zväčšíte vyvŕtaný otvor špeciálnou frézou (BF 38) na priemer 24 mm. Vzniknuté nerovnosti opatrne začistíte.

- 12 -

- Namontujte späť takto pripravený panel strednej konzoly a všetky ostatné demontované dielce.

- 13 -

- Tesniaci krúžok (C) nasadíte do otvoru okolo krytu zámkovej mechaniky zabezpečenia. **Pozor na jeho správne usadenie. Ušší okraj tesniaceho krúžku musí byť na strane smerom k motorovému priestoru -detail-.**

- 14, 15 -

- Samolepiaci štítok "CONSTRUCT" (E) nalepte na 5. dvere vozidla na ľavú stranu (v smere jazdy) symetricky do úrovne nápisu Roomster (Praktik, Fabia).
- Na sklo zadných dverí (smerom k stĺpiku "B") nalepte zvnútra samolepiace štítky (F).

Vyskúšajte niekoľkokrát správnu funkciu mechanického zabezpečenia Construct.

SK

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. DVC 770 001/07.2007

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz